

Милейко Елена Владимировна, Стаценко Анна Сергеевна

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ (НА ПРИМЕРЕ ТЕКСТОВ О РОССИИ)

В современном мире изучение языка связано не только с усвоением фонетики, лексики, грамматики изучаемого языка, но и с культурным кодом. Особенно остро нехватка таких знаний ощущается у студентов-иностранцев, которые живут и учатся в России, постигая язык изнутри. В статье рассмотрены основные проблемы формирования социокультурной компетенции как составной части коммуникативной компетенции, предложены подходы к изучению материала на занятиях по русскому языку как иностранному.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/5-2/30.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 5 (47): в 2-х ч. Ч. II. С. 108-111. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/5-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81.1:811.111

Педагогические науки

В современном мире изучение языка связано не только с усвоением фонетики, лексики, грамматики изучаемого языка, но и с культурным кодом. Особенно остро нехватка таких знаний ощущается у студентов-иностранцев, которые живут и учатся в России, постигая язык изнутри. В статье рассмотрены основные проблемы формирования социокультурной компетенции как составной части коммуникативной компетенции, предложены подходы к изучению материала на занятиях по русскому языку как иностранному.

Ключевые слова и фразы: социокультурная компетенция; коммуникативная компетенция; культура; язык; социокультурологический подход.

Милейко Елена Владимировна, к. филол. н.

Стаценко Анна Сергеевна, к. филол. н., доцент

Кубанский государственный технологический университет

vladlena_mil@mail.ru; annaphil@mail.ru

**ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ
НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ
(НА ПРИМЕРЕ ТЕКСТОВ О РОССИИ)[©]**

На сегодняшний день представить себе любую деятельность индивида без интеграции в мировое пространство невозможно, человек вынужден взаимодействовать со всем миром, обмениваться опытом, повышать квалификацию, получать информацию извне. Представить себе этот процесс без языка-посредника трудно.

Но сейчас изучение языка уже не может ограничиться познанием только языковых реалий, это неразделимая корреляция языка, культуры, личности, имеющая антропоцентрическую направленность. Отражением такого подхода считают относительно молодую науку – социокультурологию, которая возникла на стыке лингвистики и культурологии, исследует проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке, и является важной частью коммуникативной компетенции [2, с. 67; 3, с. 10]. Не зная культурных кодов, говорящий не может полноценно получать и отправлять информацию.

Сегодня в процессе иноязычной коммуникации во внимание принимаются не только языковые структуры, но и организация внутреннего мира говорящего, набор, включающий лингвистические, социальные и культурные составляющие.

Существует два способа преподнесения страноведческой информации учащимся:

1. тематический, при котором наиболее существенные сведения об истории, географии, государственном строе, культуре и других аспектах стран изучаемого языка систематизируются по соответствующим темам и сообщаются учащимся;

2. филологический, при котором страноведческая информация извлекается из самих иноязычных структур – слов, словосочетаний, текстов, стихов, песен, причем используются иноязычные произведения художественной литературы, творчества, необязательно посвященные страноведческой проблематике [1].

Существует множество средств и способов формирования у студентов социокультурной компетенции: освоение речевого этикета, национальных стратегий поведения; изучение экстралингвистической информации; чтение текстов, отражающих народные традиции, фольклор, духовную культуру страны изучаемого языка; просмотр фильмов, прослушивание радиопередач и чтение статей из газет и журналов; выполнение лингвострановедческих тестов; разгадывание кроссвордов; проведение викторин и многое другое.

Формирование социокультурной компетенции в наибольшей степени способствует тому, что иностранный язык наряду с выполнением своей основной (коммуникативной) функции в учебном процессе, в научной сфере, позволяет получать сведения о национальной культуре народа, связях и взаимовлиянии культуры и языка; призван разрешить затруднения в повседневном, бытовом общении.

Безусловно, иностранные студенты, которые овладевают русским языком в России, с одной стороны, постигают язык в непосредственном общении в общегитии, университете, магазинах, транспорте и так далее, и поэтому лишены тех трудностей, которые существуют при изучении языка вне страны. С другой стороны, у таких студентов возникают совсем иные проблемы: их общение не может ограничиться лишь знанием грамматики и лексики языка, и зачастую им приходится решать многие проблемы самостоятельно.

Для нивелирования этих затруднений мы предлагаем рассматривать на занятиях по русскому языку как иностранному не только научную тематику по специальности студента, но и предусматривать занятия по темам: «Современная Россия», «Герои русских сказок», «История России», «Музыка», «Живопись», «Телевидение», «Пословицы и поговорки», чтобы облегчить процесс адаптации иностранных студентов, так как только сформированная социокультурная компетенция позволяет иностранным студентам приспособиться к реалиям нашей страны, а знания о различии или сходстве культур разных стран не позволят допустить ошибки при построении коммуникации на русском языке.

Рассмотрим, например, занятие «Российская Федерация», рассчитанное на 6-8 аудиторных часов и 2-6 часов самостоятельной работы студентов, которое можно предложить в следующем виде.

Предтекстовые задания включают в себя следующие вопросы.

Задание 1. Найдите определение следующих слов и словосочетаний: область, край, республика, государство, царь, князь, династия, полезные ископаемые, равнина, титул, вечная мерзлота.

Задание 2. Расскажите о своей стране, используя слова: государство, климат, денежная единица, язык, столица, религия.

Задание 3. Подберите синонимы к словам: государство, граничить, религия, гражданин.

Задание 4. Определите падеж существительных: сочинения императора, граничить со странами, состоит из трех цветов, территория России.

Задание 5. Найдите однокоренные слова: страна, название, война, народ, лес.

Далее студенты работают с текстами. Тексты сопровождаются фотографиями и рисунками (например, Ивана Грозного, Николая II, В. В. Путина, Кремля, видов Москвы, флага и герба России) и картой России.

Происхождение названия

Впервые слово «Россия» встречается в сочинениях византийского императора Константина как греческое название Руси. В Западной Европе по отношению к Русскому государству XVI-XVII веков применялось название «Московия».

Официальный статус слову «Россия» придал Пётр I, который назвал страну в 1721 г. Российской империей.

История России

Самые древние следы обитания человека на территории России (2-3 млн лет назад) обнаружены в Сибири, на Северном Кавказе. До XIV в. Руси как государства не существовало, вместо этого были отдельные княжества, которые постепенно объединялись.

Впервые вместо титула «князь» появляется титул «царь» при Иване Грозном в 1547 г.

В 1613 г. началось правление династии Романовых, последней династии царей в Российской империи. За их двухсотлетнее правление в истории нашей страны было несколько наиболее важных событий: построен город Санкт-Петербург, куда в 1712 году была перенесена столица России, в 1814 году русская армия победила Наполеона, в 1861 году было отменено крепостное право, а в 1917 году Николай II, последний русский император отказался от престола.

1 сентября 1917 г. Российская империя стала республикой. В 1922 году образуется Союз Советских Социалистических Республик (СССР), который просуществовал до 1991 года. Сейчас Россия – федеративное государство.

Современная Россия

Россия (официальное название Российская Федерация или кратко РФ) – самая большая по площади (17 млн км²) страна в мире, которая расположена и в Европе, и в Азии.

В составе Российской Федерации находятся 46 областей, 22 республики, девять краев, три города федерального значения, четыре автономных округа и одна автономная область.

Возглавляет Россию президент. В мае 2012 г. пост президента занял Владимир Путин.

В России зарегистрированы 29 политические партии, из них наиболее крупные: «Единая Россия», «Коммунистическая партия Российской Федерации» (КПРФ), «Справедливая Россия», «Либерально-демократическая Партия России» (ЛДПР).

География России

Россия граничит с восемнадцатью странами: Норвегией, Финляндией, Эстонией, Латвией, Литвой, Польшей, Белоруссией, Украиной, Абхазией, Грузией, Южной Осетией, Азербайджаном, Казахстаном, Китаем, Монголией, Северной Кореей, имеет морскую границу с США. Россию омывают 12 морей.

Более 70% территории России занято равнинами и низменностями. Южная и восточная части страны преимущественно гористые. На юге находится самая высокая вершина России – Эльбрус, 5642 м, на востоке – территория вулканов. Здесь их насчитывается более 200, причём около 50 – действующие.

Леса занимают свыше 40% территории. На территории России находится пятая часть всех лесов мира и половина мировых хвойных лесов. Животный мир разнообразен – здесь обитают и белые медведи, и моржи, и тигры, и леопарды, и другие животные.

В России расположены 41 национальный парк и 103 заповедника. Население нашей страны составляет около 143 млн человек.

Климат и природные ископаемые

Россия обладает одними из крупнейших в мире запасами пресной воды. В России более 2 млн рек, самые длинные – Волга, Обь, Енисей, Лена Амур. Самое глубокое пресноводное озеро в мире – Байкал находится в восточной части страны (около 31 700 км²) и является самым глубоким озером планеты.

Климат на всей территории страны континентальный с холодными зимами. Средние температуры января, по разным регионам, колеблются от 6 до –50 °С, июля – от 1 до 25 °С. Вечная мерзлота (районы Сибири и Дальнего Востока) занимает 65% территории России.

Религия и язык

В России ведущую роль занимает православие, хотя многочисленно представлены и другие религии.

Народы России говорят более чем на 100 языках и диалектах. Самым распространённым языком в России является русский. Он также считается государственным языком Российской Федерации. Русский язык является родным примерно для 130 млн граждан России (92% населения России).

Символы России

Россия – одна из самых богатых полезными ископаемыми стран. Денежная единица – рубль. Национальный гимн – «Россия – священная наша держава», герб – двуглавый орел. Флаг России состоит из трех цветов,

поэтому его называют «Триколор»: белый цвет символизирует свободу, синий – цвет веры, Богоматери, которая покровительствует России; красный – сила, кровь, пролитая за Отечество.

Процесс чтения текстов сопровождается **притекстовыми заданиями**.

Задание 1. Необходимо подписать на карте моря, океаны и проливы, которые омывают Россию, указать наиболее крупные города.

Задание 2. Подсчитайте возраст президента, сколько лет правила династия Романовых, сколько лет правил последний русский император Николай II, сколько лет существовал СССР.

Послетекстовые задания. После чтения и обсуждения текста студенты отвечают на вопросы. Первую часть упражнения № 1 рекомендуется выполнить на аудиторном занятии, а вопросы 13–15 – в виде самостоятельной домашней работы, так как текст не содержит готовых ответов и потребуются использовать дополнительную литературу и электронные ресурсы.

Вопросы 14, 15 можно предложить подготовить не только обзорно, но и более детально, в виде проектно-презентаций, распределив их между студентами.

Задание 1. Ответьте на вопросы.

1. Какое официальное название имеет Россия?
2. Какое место в мире по площади Россия занимает в мире?
3. Какой город является столицей России?
4. Какая самая высокая гора?
5. Самое глубокое озеро?
6. Какими минеральными ресурсами обладает Россия?
7. В каком году была основана Москва?
8. Каков символ России?
9. Какой у России гимн?
10. Что символизирует флаг России?
11. Кто возглавляет Российскую Федерацию? Как зовут этого человека?
12. Какие политические партии России вы знаете?
13. Каких знаменитых россиян вы знаете (ученые, спортсмены, художники, актеры, композиторы, танцоры, музыканты, писатели)?
14. Какой город России вы бы хотели посетить? Почему?
15. Какое событие в истории России вам кажется наиболее значимым? Почему?

Задание 2. Обсудите, что изображено на российском рубле.

Задание 3. Обсудите, как изменялся герб России, начиная с XV в. и до сегодняшнего дня.

Задание 4. Поставьте слова в скобках в нужную форму:

1. Древние следы обитания _____ (человек)
2. Санкт-Петербург стал _____ (столица) в 1712 году.
3. Император отказался от _____ (престол).
4. Россия граничит с восемнадцатью _____ (страна).
5. (Пресноводный) _____ озеро – Байкал.
6. Россия – богата _____ (полезными ископаемыми) страна.
7. Синий цвет – цвет _____ (вера).

Задание 5. Переведите на родной язык следующие предложения:

1. В Западной Европе по отношению к Русскому государству XVI–XVII вв. применялось название «Московия».
2. 1 сентября 1917 года Российская империя стала республикой.
3. В России зарегистрированы 29 политические партии, из них наиболее крупные: «Единая Россия», «Коммунистическая партия Российской Федерации» (КПРФ), «Справедливая Россия», «Либерально-демократическая Партия России» (ЛДПР).
4. Средние температуры января, по разным регионам, колеблются от 6 до –50 °С, июля – от 1 до 25 °С.
5. Народы России говорят более чем на 100 языках и диалектах.

Предложенные задания позволяют студентам познакомиться с основной информацией, касающейся государственного устройства Российской Федерации, ее истории, географических и климатических особенностей, то есть с той информацией, которая необходима как база для последующего формирования социокультурной компетенции на русском языке. Эти знания, как показывает наш опыт, позволяют облегчить процесс адаптации студентов-иностранцев. С целью формирования у учащихся социокультурной компетенции, разработанные задания можно использовать частично или целиком, в том числе и в качестве викторин и олимпиад, брейн-рингов.

Список литературы

1. Баскова Ю. С., Стаценко А. С. Формирование базовых компетенций при обучении иностранному языку студентов-бакалавров // В мире научных исследований: мат-лы II Междунар. науч.-практ. конф. Краснодар, 2013. С. 22–27.
2. Гордеева С. В. Русские в Китае: о языковой компетенции эмигрантов во втором поколении // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 7 (37). Ч. 2. С. 67–70.
3. Маслова В. А. Введение в лингвокультурологию: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. Изд-е 2-е, стереотип. М.: Наследие, 2007. 207 с.

FORMATION OF SOCIAL-CULTURAL COMPETENCE IN CLASSES OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE (BY THE EXAMPLE OF TEXTS ABOUT RUSSIA)

Mileiko Elena Vladimirovna, Ph. D. in Philology
Statsenko Anna Sergeevna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Kuban State Technological University
vladlena_mil@mail.ru; annaphil@mail.ru

In modern world, learning a language is not only associated with the mastering of phonetics, vocabulary, grammar of the studied language, but also with the cultural code. The lack of such knowledge is particularly evident among foreign students who live and study in Russia, learning the language from the inside. The article considers the basic problems of the formation of social-cultural competence as an integral part of communicative competence, and proposes the approaches to the study of the material in the classes of Russian as a foreign language.

Key words and phrases: social-cultural competence; communicative competence; culture; language; social-culturological approach.

УДК 811.161.1'271.1

Педагогические науки

В статье предлагается один из вариантов структурирования теоретического учебного материала в курсе «Русский язык и культура речи» для студентов неязыковых специальностей по теме «Категория рода имен существительных», которая в определенных аспектах является проблемной как с содержательной, так и с методической точек зрения. Приводится методическое обоснование соответствующего учебного материала.

Ключевые слова и фразы: учебный материал; структурирование; нормативный аспект культуры речи; морфологические нормы; имя существительное; категория рода имен существительных; одушевленность/неодушевленность; родовая пара; мужской, женский, средний род; склоняемые/несклоняемые существительные.

Мистюк Татьяна Леонидовна, к. филол. н.
Новосибирский государственный технический университет
bakatuha@mail.ru

СПЕЦИФИКА СТРУКТУРИРОВАНИЯ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА ПО ТЕМЕ «КАТЕГОРИЯ РОДА ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ» В КУРСЕ «РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РЕЧИ»[©]

Учебный курс «Русский язык и культура речи» был введен Государственным образовательным стандартом в высшее профессиональное образование второго поколения в числе гуманитарных и социально-экономических дисциплин. Его целью было повышение уровня практического владения письменной и устной разновидностями современного русского литературного языка в разных сферах его функционирования. За более чем десятилетний срок этот курс доказал свою важность, эффективность и востребованность, в первую очередь, для студентов неязыковых специальностей, чей уровень языковой подготовки и речевой культуры в целом постепенно снижался по ряду как объективных, так и субъективных причин [2, с. 111]. «Приверженность штампам, немотивированные заимствования, тиражирование ошибок, языковая распушенность – вот основной перечень нарушений в области речевой культуры», – резюмирует А. А. Нагорняк [3, с. 93]. Большинство преподавателей русского языка и культуры речи в вузе рассматривают в качестве основного раздела дисциплины её нормативный аспект (ортологию), который представляет собой учебный материал по теме «Нормы современного русского литературного языка». К сожалению, в настоящее время в школьном курсе русского языка уделяется недостаточное внимание некоторым из тех языковых норм, которые реализуются как в устной, так и в письменной речи. Ознакомление с ними, их усвоение и закрепление в речевой практике школьников зачастую бывает весьма поверхностным, поскольку большая часть учебного времени посвящается нормам письменной речи (преимущественно орфографическим и пунктуационным), а остальные могут либо рассматриваться слишком фрагментарно, либо их вообще обходят вниманием. К ним, в частности, можно отнести значительную часть лексических и фразеологических норм русского языка, а также отдельные грамматические нормы и принципы (требования) стилистики. В связи с этим одной из задач вузовского курса «Русский язык и культура речи» становится восполнение пробелов (иногда существенных) в знаниях студентов неязыковых специальностей в области именно тех языковых норм и правил, которым не уделялось достаточно внимания в школе, вследствие чего они были слабо усвоены и периодически подвергались нарушениям в речевой практике. Именно к ним можно отнести нормы, связанные с категорией рода имен существительных.

Следует отметить, что в условиях весьма ограниченного учебного времени каждый преподаватель данного курса выбирает для рассмотрения ключевые, наиболее важные для речевой практики языковые нормы и максимально эффективные способы (методы и приемы) подачи соответствующего учебного материала как